

# Serie PDC 32N - 40N



EN

## Two-column electro-mechanical lifts

- The new **Sice "N" series** electromechanical lifts are available as 3200 and 4000 Kg lift capacity versions.
- The design of these machines and the high quality materials used in their manufacture ensure safe, reliable and durable operation.

FR

## Ponr élévateur électromécanique à deux colonnes

- Les nouveaux élévateurs électroniques **Sice de la série "N"** ont une portée de 3200 et de 4000 kg.
- Les critères de conception et l'emploi de matériaux de grande qualité garantissent fiabilité et sécurité dans le temps.

IT

## Sollevatori elettromeccanici a due colonne

- I nuovi sollevatori elettromeccanici **Sice serie "N"** sono disponibili con portata 3200 e 4000 kg.
- I criteri di progettazione e l'impiego di materiali di alta qualità garantiscono sicurezza ed affidabilità nel tempo.

ES

## Elevador electro-mecánico de dos columnas

- Los nuevos elevadores electromecánicos **Sice serie "N"** están disponibles con capacidades de 3200 y 4000 kg.
- Los criterios de diseño y el empleo de materiales de alta calidad garantizan seguridad y fiabilidad con el paso del tiempo.

DE

## Elektromechanisch 2-Säulen hebebühne

- Die neuen elektromechanischen Hebebühnen **Sice Baureihe "N"** sind mit Tragfähigkeit 3200 und 4000 kg lieferbar.
- Die Planungskriterien und der Einsatz hochwertiger Materialien gewährleisten dauerhafte Sicherheit und Zuverlässigkeit.

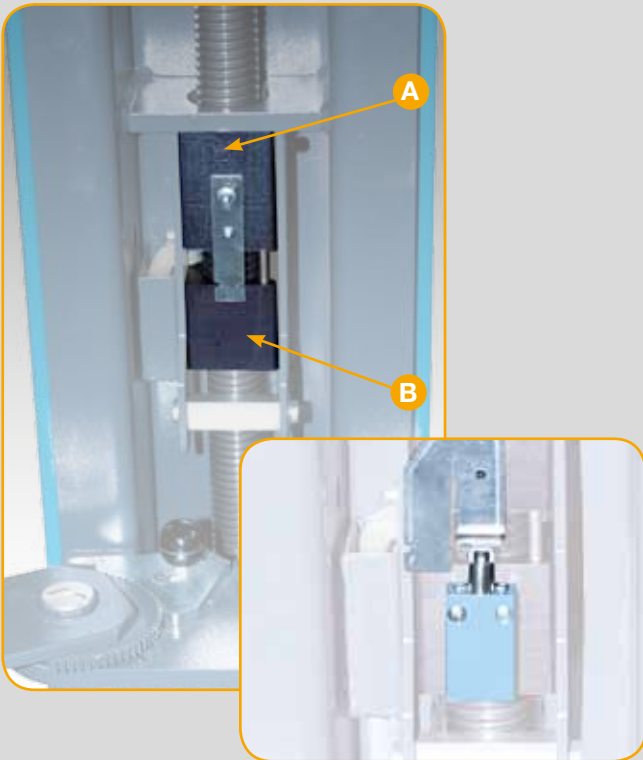
PT

## Elevador eletromecânico de duas colunas

- Os novos elevadores electromecânicos **Sice da série "N"** estão disponíveis com capacidade de 3200 e 4000 kg.
- Os critérios de concepção e o uso de materiais de alta qualidade garantem segurança e confiabilidade no tempo.

# Serie PDC 32N - 40N

• Features common to all the versions • Caratteristiche comuni a tutte le versioni • Gemeinsame Merkmale der beiden Ausführungen • Caractéristiques communes à toutes les versions • Características comunes a todas las versiones • Características comuns todas as às versões



- EN** →
- Supporting lead nut **(A)** and safety lead nut **(B)** in nylon, for extended durability, superior quietness and low maintenance.
  - Electric safety device which arrests the lift in case of excessive supporting lead nut wear.
- IT** →
- Chiocciola portante **(A)** e di sicurezza **(B)** in nylon: garantiscono lunga durata, grande silenziosità e bassa manutenzione.
  - Dispositivo elettrico di arresto del ponte in caso di eccessiva usura chiocciola portante.
- DE** →
- Tragmutter **(A)** und Sicherheitsmutter **(B)** aus Nylon: garantieren lange Lebensdauer, Lautlosigkeit und geringe Wartung.
  - Elektrische Stoppvorrichtung der Hebebühne im Falle einer übermäßigen Abnutzung der Tragmutter.
- FR** →
- L'écrou porteur **(A)** et de sécurité **(B)** en Nylon est la garantie d'un fonctionnement silencieux, de peu d'entretien et d'une grande longévité.
  - L'élevateur est muni d'un dispositif électrique qui l'arrête en cas d'usure excessive de l'écrou porteur.
- ES** →
- Tornillo hembra portante **(A)** y de seguridad **(B)** de nylon: garantizan larga duración, gran silencio y mantenimiento reducido.
  - Dispositivo eléctrico de parada del elevador en caso de desgaste excesivo del tornillo hembra portante.
- PT** →
- Porca sustentadora **(A)** e de segurança **(B)** em nylon: proporcionam uma longa duração, um ruído muito baixo e uma baixa manutenção.
  - Dispositivo eléctrico de paragem da ponte no caso de excessivo desgaste da porca sustentadora.



- EN** →
- Ergonomic, compact electrical board.
  - Toothed sector arm rotation arrest system.
  - Height adjustable pad.

- IT** →
- Quadro elettrico ergonomico e compatto.
  - Sistema di arresto rotazione bracci a settori dentati.
  - Tampone regolabile in altezza.

- DE** →
- Ergonomischer und kompakter Schaltschrank.
  - Blockiersystem für die Armdrehung mit Zahnsegmenten.
  - Höhenverstellbarer Puffer.

- FR** →
- Tableau électrique ergonomique et compact.
  - Dispositif d'arrêt de la rotation des bras à segments dentés.
  - Tampon réglable en hauteur.

- ES** →
- Cuadro eléctrico ergonómico y compacto.
  - Sistema de parada de rotación de brazos de sectores dentados.
  - Taco regulable en altura.

- PT** →
- Quadro eléctrico ergonómico e compacto.
  - Sistema de paragem da rotação dos braços com sectores dentados.
  - Tampão ajustável em altura.



# PDC 32N - 32N CBP

- Sollevatori con trasmissione a catena e portata 3200kg. • Lifts with chain drive and 3200 Kg load capacity.
- Hebebühnen mit Kettenantrieb und Tragfähigkeit 3200 kg. • Elévateurs avec transmission à chaîne et portée de 3200 kg.
- Elevadores con transmisión de cadena y una capacidad de 3200 kg. • Elevadores com transmissão de corrente e capacidade de 3200kg.



EN

- The two columns are driven and maintained in synchronisation by a roller chain.
- Two versions of the lift are available: with no machine base, **PDC 32N**, and with machine support base for use when floor does not comply with minimum requisites, **PDC 32N CBP**.

IT

- Il moto e la sincronizzazione fra le due colonne sono trasmesse e garantite da una catena a rulli.
- Il sollevatore é disponibile in due versioni: senza basamento **PDC 32N**, con basamento portante da impiegare quando il pavimento non ha i requisiti minimi richiesti **PDC 32 CBP**.

DE

- Die Bewegung und die Synchronisierung zwischen den beiden Säulen werden von einer Rollenkette gewährleistet.
- Die Hebebühne ist in zwei Versionen lieferbar: ohne Unterbau **PDC 32N**, und mit tragendem Unterbau, für den Einsatz auf Böden, die nicht den Mindestanforderungen entsprechen **PDC 32N CBP**.

FR

- Le mouvement et la synchronisation entre les deux colonnes sont transmis et assurés par une chaîne à galets.
- L'élévateur est disponible en deux versions: sans base **PDC 32N**, et avec base porteuse, utile lorsque le sol ne possède pas les exigences requises **PDC 32N CBP**.

ES

- El movimiento y la sincronización entre las dos columnas se transmiten y garantizan mediante una cadena de rodillos.
- El elevador está disponible en dos versiones: sin base **PDC 32N**, y con base portante que se debe emplear cuando el suelo no tiene los requisitos mínimos necesarios **PDC 32N CBP**.

PT

- O movimento e a sincronização entre as duas colunas são transmitidas e garantidas por uma corrente de rolos.
- O elevador está disponível em duas versões: sem base **PDC 32N**, com base sustentadora a utilizar quando o pavimento não possui os requisitos mínimos requeridos **PDC 32N CBP**.

# PDC 32N CEL

# PDC 40N CEL

- Sollevatori a due motori e sincronizzazione elettronica - Portata: 3200 kg PDC 32N - 4000 kg PDC 40N
- Lift with two motors and electronic synchronisation system - Lift capacity: 3200 kg PDC 32N - 4000 kg PDC 40N
- Hebebühnen mit zwei Motoren und elektronischer Synchronisierung - Tragfähigkeit: 3200 kg PDC 32N - 4000 kg PDC 40N
- Elévateurs à deux moteurs et synchronisation électronique - Portée: 3200 kg PDC 32N - 4000 kg PDC 40N
- Elevadores de dos motores y sincronización electrónica - Capacidad: 3200 kg PDC 32N - 4000 kg PDC 40N
- Elevadores de dois motores e com sincronização eletrônica - Capacidade: 3200 kg PDC 32N - 4000 kg PDC 40N



EN

- With two motors (one for each column), controlled by an electronic card for controlling the drive synchronism of the two columns.
- The electronic lifts have the same main technical characteristics as the chain models.
- One of their advantageous features is that they do not take up space on the ground between the columns and they are particularly quiet.

FR

- Avec deux moteurs (un sur chaque colonne), pilotés par une carte électronique qui contrôle le synchronisme du mouvement entre les deux colonnes.
- Les élévateurs électroniques possèdent les mêmes caractéristiques techniques que les élévateurs à chaîne.
- Mais ils ont l'avantage de ne pas avoir d'encombrement au sol entre les colonnes et d'être particulièrement silencieux.

IT

- Con due motori (uno per ogni colonna), pilotati da una scheda elettronica per il controllo del sincronismo del moto tra le due colonne.
- I sollevatori elettronici hanno in comune con il modello a catena tutte le caratteristiche tecniche principali.
- Presentano inoltre il vantaggio di non avere ingombri a terra tra le colonne e sono particolarmente silenziosi.

ES

- Con dos motores (uno para cada columna), pilotados por una tarjeta electrónica para el control del sincronismo del movimiento entre las dos columnas.
- Los elevadores electrónicos tienen en común con el modelo con cadena todas las características técnicas principales.
- Presentan además la ventaja de no tener elementos en el suelo entre las columnas y son particularmente silenciosos.

DE

- Mit zwei Motoren (einer pro Säule), die über eine Schaltplatine für die Kontrolle des Synchronlaufs zwischen den beiden Säulen gesteuert werden.
- Die elektronischen Hebebühnen haben mit den Kettenmodellen alle wichtigen technischen Merkmale gemeinsam.
- Außerdem haben sie den Vorteil, dass sie zwischen den Säulen keinen Raumbedarf am Boden benötigen und besonders leise arbeiten.

PT

- Com dois motores (um por cada coluna), controlados por uma ficha eletrônica para a gestão do sincronismo do movimento entre as duas colunas.
- Os mecanismos eletrônicos de elevação têm em comum com o modelo de corrente todas as características técnicas principais.
- Apresentam também a vantagem de não ter obstáculos na parte a contacto com o chão, entre as colunas, e são particularmente silenciosos.



- EN**
  - Motor with special winding having high static torque complete with internal overload cut-out that trips in case of overheating.
  - Cable guides (optional)
- IT**
  - Motore con avvolgimento speciale ad alta coppia di spunto dotato di protezione termica interna che interviene in caso di surriscaldamento.
  - Passacavi (a richiesta)
- DE**
  - Motor mit spezieller Wicklung, hohem Drehmoment beim Start und internem, bei Überhitzung ansprechendem Wärmeschutz.
  - Kabelführung (sonderzubehor)
- FR**
  - Moteur avec bobinage spécial à haut couple de démarrage équipé de protection thermique interne qui intervient en cas de surchauffe.
  - Chemins de câbles (sur demande)
- ES**
  - Motor con par de arranque especial devanado de alta con protección térmica interna que en caso de sobrecalentamiento.
  - Salida directa a cable (bajo pedido).
- PT**
  - Motor com torque de paragem especial elevado enrolamento com proteção térmica interna que em caso de superaquecimento.
  - Saída direta do cabo (a pedido)

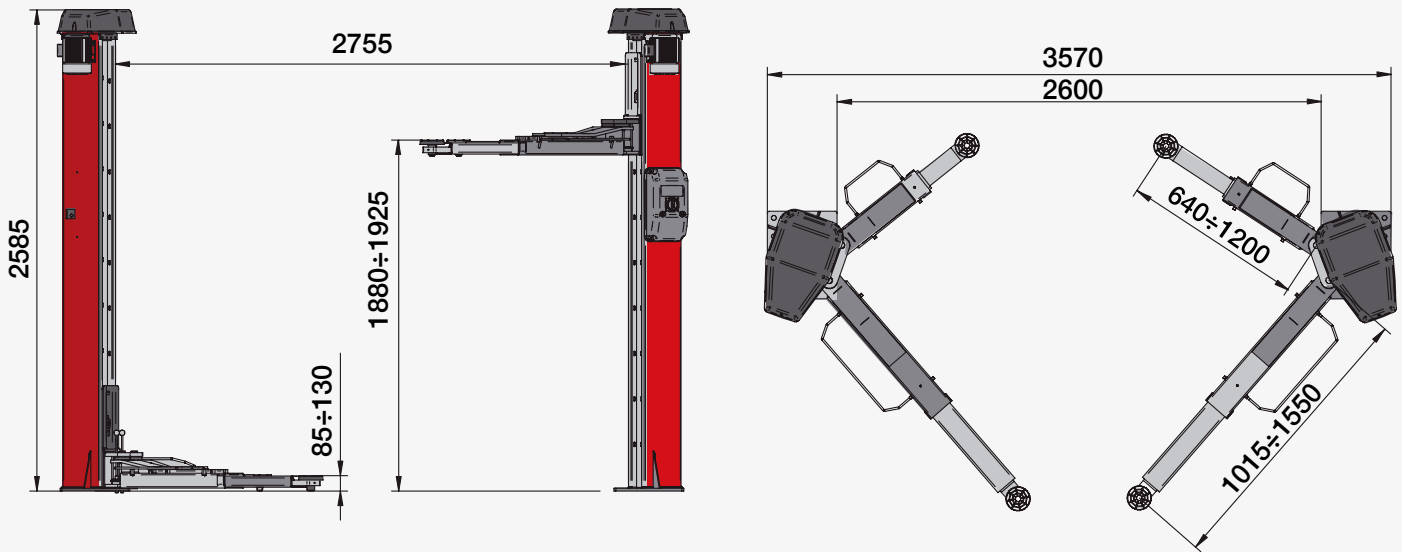


- EN**
  - Up-down switch
  - Master switch
- IT**
  - Interruttore salita e discesa
  - Interruttore generale
- DE**
  - Schalter für Heben/Senken
  - Hauptschalter
- FR**
  - Interrupteur montée/descente
  - Interrupteur principal

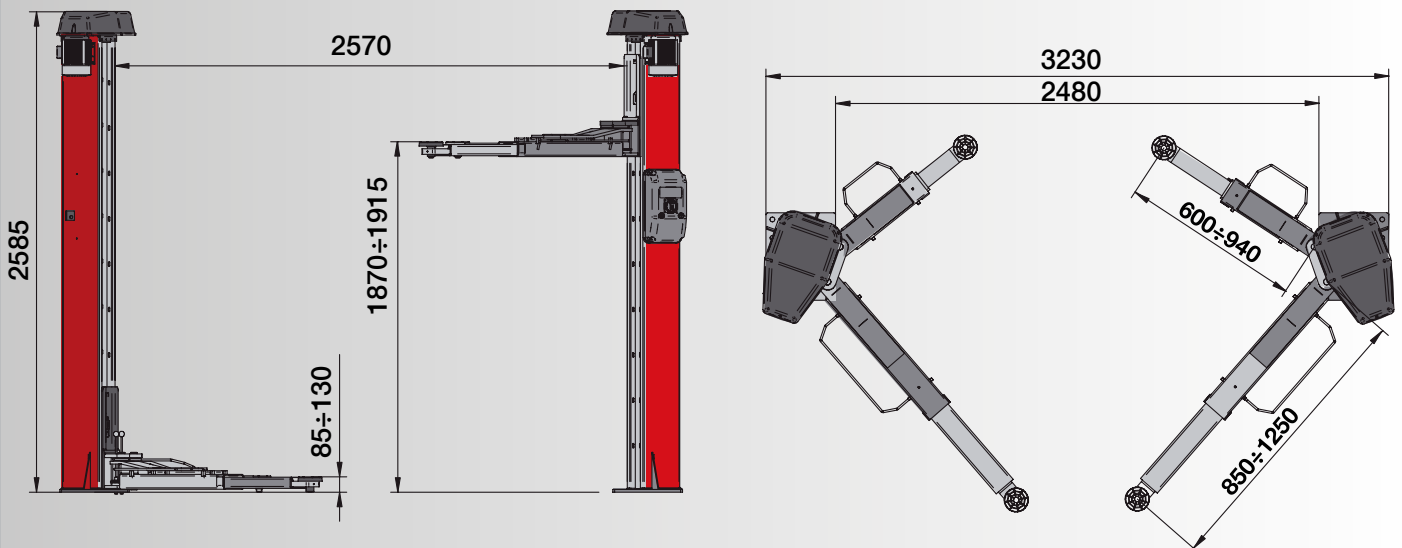


- ES**
  - Interruptor de ascenso y descenso
  - Interruptor principal
- PT**
  - Interruptor de subida e desvio
  - Interruptor principal

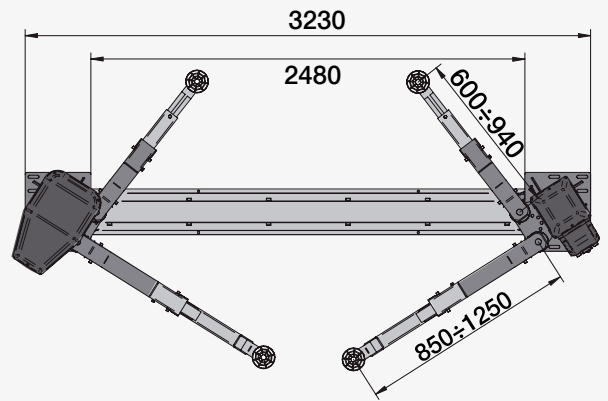
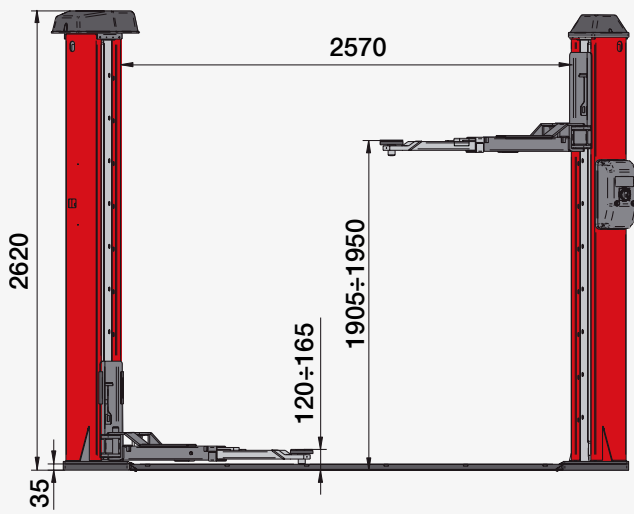
### PDC 40N CEL



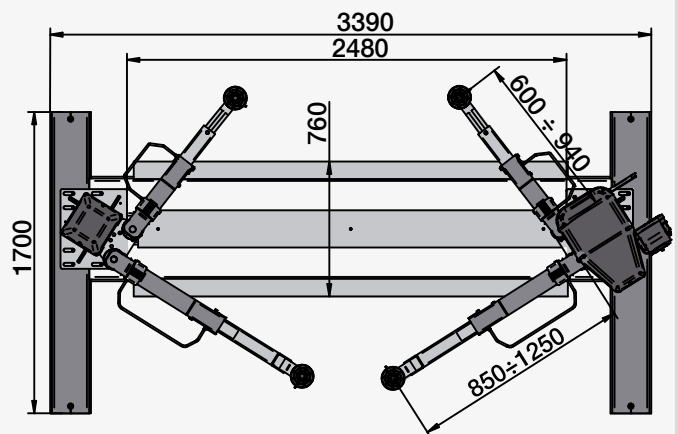
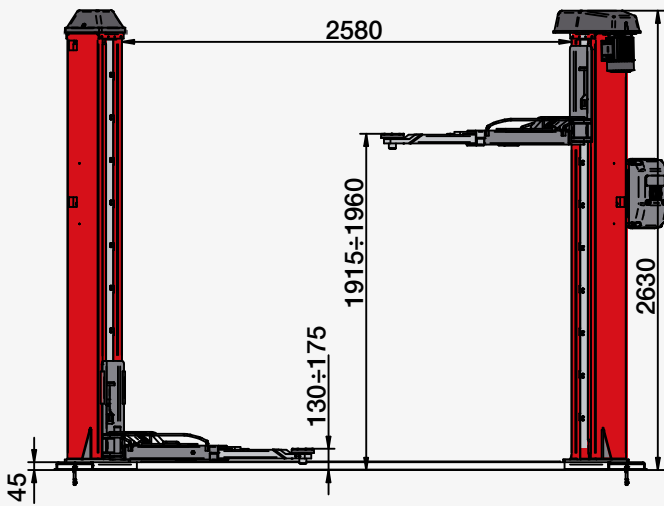
### PDC 32N CEL



### PDC 32N



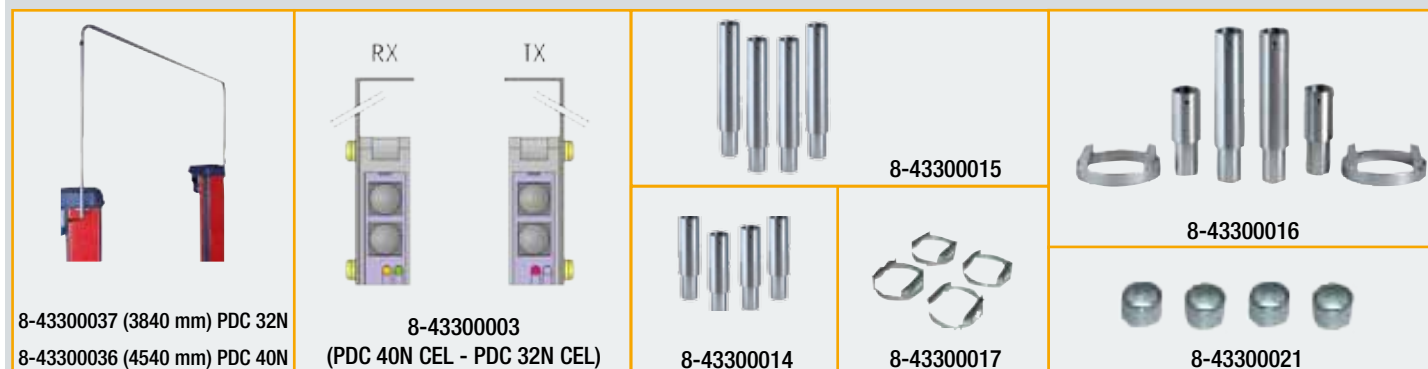
### PDC 32N CBP





•Kit fissaggio a terra •Ground fixing kit •Jeu de fixation au sol •Bausatz Bodenbefestigung •Serie de tacos de fijación  
 •Conjunto de buchas de fixação

EN → **Recommended accessories** IT → **Accessori consigliati** DE → **Empfohlenes Zubehör**  
 FR → **Accessoires conseilles** ES → **Accesorios Recomendados** PT → **Acessórios Recomendados**



8-43300037 (3840 mm) PDC 32N  
 8-43300036 (4540 mm) PDC 40N

RX TX  
 8-43300003  
 (PDC 40N CEL - PDC 32N CEL)

8-43300015  
 8-43300014  
 8-43300017

8-43300016  
 8-43300021

- EN → •Roof cable guide for electric connection • Photocell kit for two columns •Set of 4 extensions for pad (80 mm height) •Set of 4 extensions for pad (140 mm height) •Set of 4 special supports for off-road vehicles •Mercedes Sprinter adapters •Kit of 4 spacers H 35 for arm pads.
- IT → •Kit portacavi per collegamento elettrico sospeso •Kit fotocellula per due colonne •Kit 4 distanziali h. 80 mm •Kit 4 distanziali h. 140 mm •Set di 4 supporti speciali per fuoristrada •Adattatori per Mercedes Sprinter •Kit 4 distanziali H 35 per tamponi bracci.
- DE → •Kabelhalterung für aufgehängten Stromanschluss •Fotzellen-Bausatz für 2-Säulen •Bausatz mit 4 Distanzstücken von 80 mm •Bausatz mit 4 Distanzstücken von 140 mm •Bausatz mit 4 Spezialhalterungen für Geländewagen •Adapter für Mercedes Sprinter •Bausatz mit 4 Distanzstücken H 35 für Arm-Puffer.
- FR → •Kit porte-câbles pour branchement électrique suspendu •Photocellule en kit pour 2 colonnes •Jeu de 4 entretoises de 80 mm •Jeu de 4 entretoises de 140 mm •Jeu de 4 supports spéciaux pour véhicules tout terrain •Adaptateurs pour Mercedes Sprinter •Jeu de 4 entretoises H 35 pour tampons bras.
- ES → •Kit portacables estándar para conexión eléctrica suspendida •Juego de fotocélulas para 2 columnas •Juego de 4 separadores de 80 mm •Juego de 4 separadores de 140 mm •Juego de 4 soportes especiales para Todoterreno •Adaptadores para Mercedes Sprinter •Juego de 4 separad H 35 para tampones de brazos.
- PT → •Kit esteira porta cabos para ligação elétrica suspensa •Kit fotocélula para 2 coluna •Conjunto 4 distanciadores de 80 mm •Conjunto 4 distanciadores de 140 mm •Conjunto de 4 suportes especiais para todo-terreno •Adaptadores para Mercedes Sprinter •Conjunto de 4 distanciadores H 35 para tampões braços.

EN → **Technical Data** IT → **Dati Tecnici** DE → **Technische Daten**  
 FR → **Données techniques** ES → **Datos técnicos** PT → **Dados Técnicos**

						PDC 32N	PDC 40N
Max. capacity	Portata massima	Max. Tragfähigkeit	Porteé max.	Capacidad máxima	Capacidade máxima	3200 kg	4000 kg
Electric motor power	Potenza motore	Motorleistung	Puissance du moteur	Potencia motor	Potência do motor	3,6 kW	3,6 kW
Power supply	Alimentazione	Stromversorgung	Alimentation	Alimentación	Alimentação	230/400 - 3Ph - 50/60Hz	

The manufacturer reserves the right to modify the features of its products at any time. Fotografie, caratteristiche ed i dati tecnici non sono vincolanti, possono subire modifiche senza preavviso. Die Fotografien, die angegebenen Eigenschaften und die technischen Daten sind nicht verbindlich und können ohne Vorankündigung geändert werden. Les photographies, caractéristiques et données techniques n'engagent en rien le fabricant. Elles peuvent subir des modifications sans préavis. Las fotografías, las características y los datos técnicos no son vinculantes. La empresa se reserva el derecho de modificarlas en cualquier momento. Fotografias, características e os dados técnicos não são vinculantes e podem sofrer modificações sem aviso prévio.